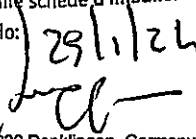


NOOVA  
COLATA R

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 930  
Quantità effettiva: 930  
Tipo Imballaggio: 3  
Quantità Imballi: 3  
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO  
Data controllo: 29/1/24  
Firma: 

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



**Hirschvogel**  
**Umformtechnik**

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receivables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com



A Company of the  
Hirschvogel Group  
**Delivery Note**

180359336  
50132 26787  
180359724

|                                                     |                                                   |               |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Kr.<br>No.                                        | Datum<br>Date |
| 20011                                               | 83309546                                          | 24.01.2024    |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |               |

|                                                             |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence        | 11) Bestellung/Order/Commande | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax Intème  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
| 0000049645                                                  | 5500044889 0000               | 0805 8580                                                                            | HUG-LGT/DaS                                                 | 6552/092                                                          |                                                             |
| 19) Versandt/Way of Shipment/Mode d'expédition              | frei<br>paid<br>franco        | 20) unfrei<br>unpaid<br>port d0                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg                 |
| forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                      |                               | X                                                                                    | see below                                                   | see document                                                      | brutto/gross/brut 2.801<br>netto/net/net 2.486              |
| 25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition  |                               |                                                                                      |                                                             | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement             |                                                             |
| Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                               |                                                                                      |                                                             | 100<br>14248<br>261086                                            |                                                             |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) Material/Kunde/CustomerPart/RéférenceClient<br>Änderungsstand/EngineeringChange/État Technique<br>Kundencharge/CustomerBatch/Lot Client<br>Lieferantencharge/VendorBatch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production        | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 010                       | 2516107190<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 127800 9<br>5000049193                                                                                                                                   | 110655-05<br>Input shaft outer Hinterschnitt<br>712392<br><br>20MnCrS5<br><br>GCG 805000-02<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft | 310                               | pc                           |
| 020                       | 2516107190<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 127800 9<br>5000049191                                                                                                                                   | 110655-05<br>Input shaft outer Hinterschnitt<br>712392<br><br>20MnCrS5<br><br>GCG 805000-02<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft | 310                               | pc                           |

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  
29 GEN 2024  
"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

Incoterms 2020: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198  
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receiveables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6 · 86920 Denklingen, Germany

Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY



A Company of the  
Hirschvogel Group  
**Delivery Note**

|                                                      |                                                   |                       |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client          | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                                | 83309546                                          | 24.01.2024            |
| 5) Lieferant-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                             |                                                   |                       |

|                                                                                                                         |                                                  |                                                                                                   |                                                                            |                                                                                   |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br>0000049645                                                      | 11) Bestellung/Order/Commande<br>5500044889 0000 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client<br>0805 8580 | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br>HUG-LGT/DaS | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br>6552/092     | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.                                         |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                              | frei<br>paid<br>franco                           | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû<br>X                                                              | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage<br>see below             | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br>2.801<br>netto/net/net<br>2.486 |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                  |                                                                                                   |                                                                            |                                                                                   | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248                               |

| 27) Pos.<br>Item<br>Poste                   | 28) Material/Kunde/Customer Part/Référence Client<br>Änderungsstand/Engineering Change/État Technique<br>Kundencharge/Customer Batch/Lot Client<br>Lieferantencharge/Vendor Batch/Lot Fournisseur | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production        | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 030                                         | 2516107190<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 127800 9<br>5000049188                                                                                                                                        | 110655-05<br>Input shaft outer Hinterschnitt<br>712392<br><br>20MnCrS5<br><br>GCG 805000-02<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft | 310                               | pc                           |
| 15/62                                       |                                                                                                                                                                                                   | 161<br>HESON 15/62                                                                                                                    | 3                                 | pc                           |
| Gesamtsumme/Total quantity                  |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                       | 930                               | pc                           |
| Handling Unit Number<br>54576840 - 54577002 |                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                       | Filling Quantity<br>310           | pc                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                |                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------|
| Incoterms 2020:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | FCA Denklingen | AEO: AEOF 104198 |
| Country of origin:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | DE             |                  |
| Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <a href="https://www.hirschvogel.com/en/agb.html">https://www.hirschvogel.com/en/agb.html</a> . |                |                  |

BTB Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTBDE33XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEM33XXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDE33XXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0980 0700 5650 09, BIC: TSBDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADE33XXX

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receivables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

Inspection certificate 3.1  
EN 10204: 2005-01

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | Nr.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83309546                                          | 24.01.2024            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                                                                                         |                                                   |                                                                                      |                                                                            |                                                                                   |                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence<br>0000049                                                         | 11) Bestellung/Order/Commande<br>5500044889 00001 | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département<br>HUG-LGV/Arn | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax interne<br>5649 / 9300  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no.<br>50196140                             |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition<br>forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                              | frei<br>paid<br>franco                            | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû<br>X                                                 | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage                          | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi<br>see document | 23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg<br>brutto/gross/brut<br>2.801<br>netto/net/net<br>2.486 |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition<br>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                                                   |                                                                                      |                                                                            | 26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement<br>100<br>14248             |                                                                                                     |

|                                         |                                                                   |                                                                                                                                   |                                   |                              |
|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste               | 28) Material/Teil-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production    | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
| 010                                     | 2516107190<br>00 HIRSCHVOGEL<br>DEW 127800 9                      | 110655-05<br>Input shaft outer Hinterschnitt<br>712392<br>20MnCrS5<br><br>GCG 805000-02<br>Vormaterial 100 % verwechslungsgeprüft | 310                               | pc                           |
| <u>Item</u>                             | <u>Unit</u>                                                       | <u>Value</u>                                                                                                                      | <u>Lower Limit</u>                | <u>Upper Limit</u>           |
| result Cu + 10*Sn                       | %                                                                 | 0,0900                                                                                                                            | 0,0000                            | 0,5000                       |
| quotient Al / N                         |                                                                   | 3,5                                                                                                                               | 2,0                               |                              |
| production process                      |                                                                   | E - Electrically melted                                                                                                           |                                   |                              |
| Reduction ratio min.                    |                                                                   | 21,0                                                                                                                              | 8,0                               |                              |
| (raw) Grain size                        |                                                                   | 8                                                                                                                                 |                                   |                              |
| CL K3 (Oxide)                           |                                                                   | < 30,00                                                                                                                           |                                   |                              |
| (part) Hardness (HB)                    | HB                                                                | 183                                                                                                                               | 150                               | 225                          |
| <u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u> |                                                                   |                                                                                                                                   |                                   |                              |
| C 0,2000 %                              | Si 0,2300 %                                                       | Mn 1,1900 %                                                                                                                       | P 0,0090 %                        | S 0,0260 %                   |
| Cr 1,2000 %                             | Mo 0,0300 %                                                       | Ni 0,2000 %                                                                                                                       | Cu 0,0600 %                       | Sn 0,0030 %                  |
| Al 0,0380 %                             | V < 0,010 %                                                       | Ti < 0,001 %                                                                                                                      | B < 0,0002 %                      | Nb < 0,003 %                 |
| Ca 0,0018 %                             | N 0,0110 %                                                        | Pb < 0,002 %                                                                                                                      | As 0,0030 %                       | Sb < 0,002 %                 |
| O 0,0 ppm                               | H < 2,5 ppm                                                       |                                                                                                                                   |                                   |                              |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer



# Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6  
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0  
hug.receivables@hirschvogel.com  
www.hirschvogel.com

A Company of the  
Hirschvogel Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini 4  
70026 MODUGNO (BARI)  
ITALY

Inspection certificate 3.1  
EN 10204: 2005-01

|                                                     |                                                   |                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-----------------------|
| Kunden-Nr.<br>Customer No.<br>No. du client         | No.<br>No.<br>No.                                 | Datum<br>Date<br>Date |
| 20011                                               | 83309546                                          | 24.01.2024            |
| 5) Lieferer-Nr.<br>Supplier No.<br>Code fournisseur | Lieferschein<br>Delivery note<br>Bon de livraison | Datum<br>Date<br>Date |
| 91001046                                            |                                                   |                       |

|                                                             |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   |                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 10) Ihr Zeichen<br>Your Reference<br>Votre référence        | 11) Bestellung/Order/Commande | 10) Zusatzdaten des Bestellers<br>Additional Customer Data<br>Indic. complém. client | 12) Unsere Abteilung<br>Our Department<br>Notre département | 13) Tel./Fax Durchwahl<br>Phone/Fax Extension<br>Tél./Fax intème  | 14) Unsere Auftrags-Nr.<br>Our Order No.<br>Notre ordre no. |
| 0000049                                                     | 5500044889 00001              |                                                                                      | HUG-LGV/Arn                                                 | 5649 / 9300                                                       | 50196140                                                    |
| 19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition            | frei<br>paid<br>franco        | 20) unfrei<br>unpaid<br>port dû                                                      | 21) Verpackungsart<br>Packing<br>Mode d'emballage           | 22) Versandzeichen<br>Shipping Marks<br>Identification de l'envoi | 23) Gesamtgewicht kg/Weight kgs / Poids kg                  |
| forwarder HIVO<br>Spedition Schweitzer                      |                               | X                                                                                    |                                                             | see document                                                      | brutto/gross/brut<br>2.801<br>netto/net/net<br>2.486        |
| 25) Versandschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition    |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 26) Abładestelle/Unload Location/Lieu de déchargement       |
| Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4<br>70026 MODUGNO (BARI) |                               |                                                                                      |                                                             |                                                                   | 100<br>14248                                                |

|                           |                                                                   |                                                                                                                                |                                   |                              |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 27) Pos.<br>Item<br>Poste | 28) Material/Tell-Nr.<br>Customer Part No.<br>Référence du client | 29) Material/Material/Référence<br>Bezeichnung/Description/Description<br>Produktionscharge/Production batch/Lot du production | 30) Menge<br>Quantity<br>Quantité | 31) Einheit<br>Unit<br>Unité |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|

## Hardenability

|     |      |      |      |      |      |      |      |      |
|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|
| mm  | 1,5  | 3    | 5    | 7    | 9    | 11   | 13   | 15   |
| HRC | 46,0 | 44,0 | 43,0 | 40,0 | 37,0 | 35,0 | 34,0 | 32,0 |

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.  
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX  
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM  
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX  
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX  
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX  
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH  
Denklingen  
District Court Augsburg HRB 23817  
Management Board:  
Jörg Rückauf (Chairman),  
Walter Bauer

rosa - Exemplar für Absender  
blau - Exemplar für Empfänger  
grün - Exemplar für Frachtführer  
rose - Exemplaire de l'expéditeur  
bleu - Exemplaire du destinataire  
vert - Exemplaire du transporteur  
rosa - Exemplar voor afzender  
blau - Exemplar voor geadresseerde  
groen - Exemplar voor vervoerder  
rosa - Essemplare per mittente  
blu - Essemplare per destinatario  
verde - Essemplare per trasportatore  
pink - Copy for sender  
blue - Copy for consignee  
green - Copy for carrier  
rosa - Exemplar for afsender  
blau - Exemplar for moedatier  
grün - Exemplar for befordrer

|                                                                                                                                                                                                                                  |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Expéditeur (nom, adresse, pays)<br>Hirschvogel<br>Dr. M. Hirschvogel Str. 6<br>D-86930 Denklingen                                                                                   |                                                          | <b>INTERNATIONALER<br/>FRACHTBRIEF<br/>LETTRE DE VOITURE<br/>INTERNATIONAL</b><br>24000779<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).<br>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). |                                                                                                    |
| <b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Destinataire (nom, adresse, pays)<br>Magna<br>Via dei Ciclamini 4<br>I-70026 Modugno (BH)                                                                                          |                                                          | <b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Transporteur (nom, adresse, pays)<br>Schweitzer GmbH & Co.<br>Internationale Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>D - 71634 Ludwigsburg<br>www.schweitzer-spedition.de                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                    |
| <b>3</b> Auslieferungsort des Gutes<br>Lieu prévu pour la livraison de la marchandise<br>Ort/Lieu: Modugno<br>Land/Pays: Italien                                                                                                 |                                                          | <b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                    |
| <b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes<br>Lieu et date de la prise en charge de la marchandise<br>Ort/Lieu: Denklingen<br>Land/Pays: Deutschland<br>Datum/Date: 24.1.23                                                    |                                                          | <b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Réserves et observations des transporteurs                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                    |
| <b>5</b> Beigefügte Dokumente<br>Documents annexés                                                                                                                                                                               |                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |
| <b>6</b> Kennzeichen u. Nummern<br>Marques et numéros                                                                                                                                                                            | <b>7</b> Anzahl der Packstücke<br>Nombre des colis<br>25 | <b>8</b> Art der Verpackung<br>Mode d'emballage<br>Heson                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>9</b> Offiz. Benennung f. d. Beförderung<br>Désignation officielle de transport<br>Gedriehetete |
| <b>10</b> Statistiknummer<br>No. statistique                                                                                                                                                                                     |                                                          | <b>11</b> Bruttogewicht in kg<br>Poids brut, kg<br>23414                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>12</b> Umfang in m³<br>Cubage m³                                                                |
| <b>UN-Nummer</b><br>Numéro UN<br>UN                                                                                                                                                                                              | <b>Ben. s. Nr.9</b><br>Nom volt No9                      | <b>Gefahrzettelnummer-Nr.</b><br>Numéro d'étiquette                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Verp.-Gruppe</b><br>Groupe d'emballage                                                          |
| <b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften<br>Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières<br>Plombe 6782733<br>SCDB 130574-8 |                                                          | <b>19</b> zu zahlen vom:<br>A payer par:<br>Fracht<br>Prix de transport<br>Ermäßigungen<br>Réductions<br>Zwischensumme<br>Solde<br>Zuschläge<br>Suppléments<br>Nebengebühren<br>Frais accessoires<br>Sonstiges<br>Divers<br>Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer                                                                                                                                                                            |                                                                                                    |
| <b>14</b> Rückerstattung<br>Remboursement                                                                                                                                                                                        |                                                          | <b>20</b> Besondere Vereinbarungen<br>Conventions particulières                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                    |
| <b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen<br>Prescription d'affranchissement<br>Frei<br>Franco<br>Unfrei<br>Non Franco                                                                                                                 |                                                          | <b>21</b> Ausgefertigt in<br>Etablie à am le                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                    |
| <b>22</b> Unterschrift und Stempel des Absenders<br>(Signature et timbre de l'expéditeur)                                                                                                                                        |                                                          | <b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>(Signature et timbre du transporteur)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                    |
| <b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung<br>mit Grenzübergängen<br>von bis km                                                                                                                                             |                                                          | <b>24</b> Gut empfangen<br>Réception des marchandises<br>KUEHN + KAGEL S.r.l.<br>Via dei Ciclamini, SNC - 70025 Modugno (BA)<br>am le 29 GEN 2024                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                    |
| <b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers                                                                                                                                                                                      |                                                          | <b>27</b> Amliches Kennzeichen<br>Kfz LB-SC2050<br>Anhänger LB-SC574                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                    |
| <b>28</b> Benutzte Gen.-Nr.                                                                                                                                                                                                      |                                                          | <b>29</b> National <input type="checkbox"/> Bilateral <input type="checkbox"/> EG <input type="checkbox"/> CEMT <input type="checkbox"/>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                    |

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1. ADR.  
En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnel. Marchandises des classes 1 et 7: voir dispositions spéciales dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.